



### Ascension 登廊

Bien culturel important

Pour monter jusqu'au hondō (bâtiment principal), vous devrez prendre un magnifique escalier en pente douce. Il fait environ 200 mètres de longueur, soit 108 ken en anciennes unités de mesure japonaises. Or, on dit justement qu'il y a 108 péchés dans le bouddhisme, et qu'ils disparaissent un à un, au fil de la montée des marches.

*Toucher le cœur de Bouddha dans un calme temple de montagne*

## Temple Hase-dera 長谷寺

Bâti au VIII<sup>e</sup> siècle

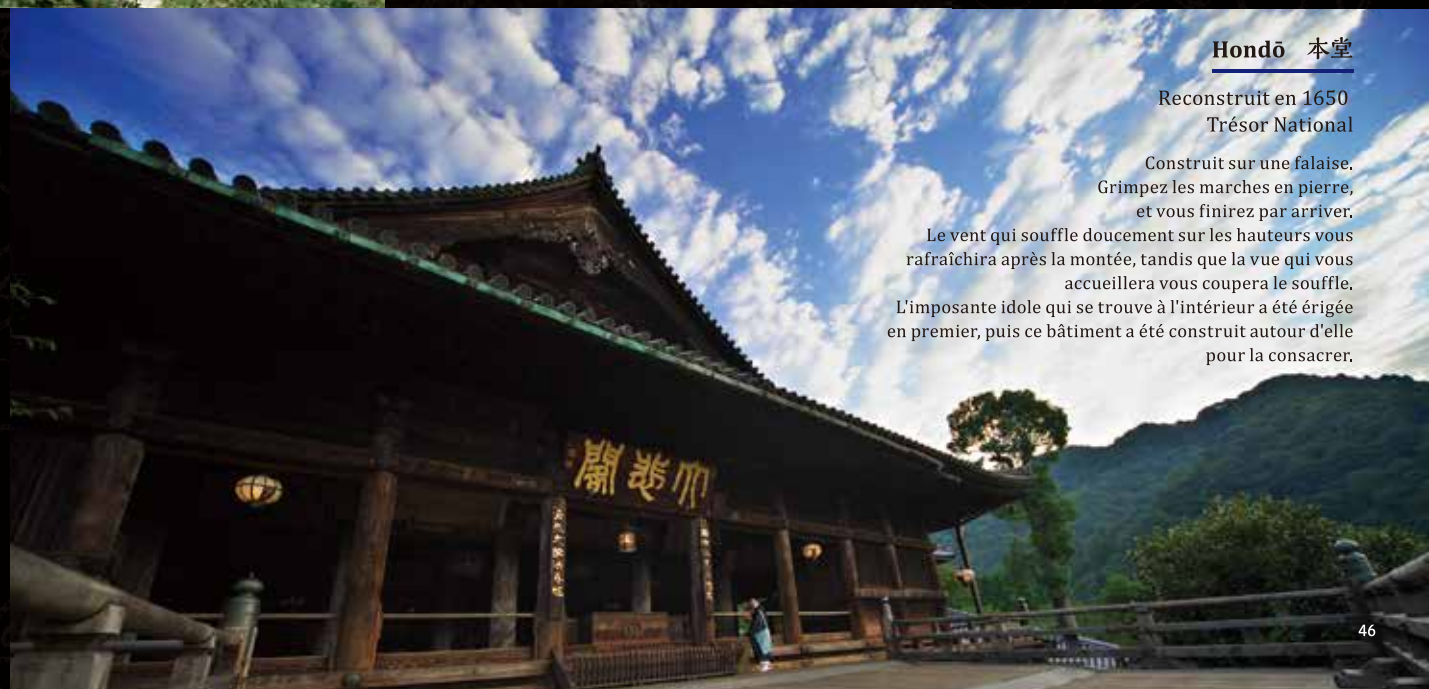
Construit à flanc de montagne, c'est un temple magnifique en harmonie avec la nature. On le connaît sous le surnom de « temple fleuri », le sol étant parsemé de fleurs en toutes saisons. L'enceinte du temple compte 30 bâtiments, tandis qu'une ville à l'ancienne s'étend tout autour, contenant magasins de souvenirs et auberges parmi lesquels il fait bon de se promener pendant quelques heures. Vous serez impressionné(e) par la vue et la statue de Bouddha qui s'offrent à vous au sommet des marches en pierres menant au bâtiment principal. Malgré sa grande beauté, ce temple accueille moins de visiteurs que ceux de Kyôto, permettant à ceux qui le désirent de se retrouver face à l'esprit de Bouddha en toute tranquillité. Enfin, il s'agit du temple principal de l'école bouddhiste Shingon-shû Buzan-ha, à l'origine de 3000 temples dans le pays. Avec un peu de chance, vous pourrez peut-être apercevoir de nombreux moines en plein entraînement.

### Hondō 本堂

Reconstruit en 1650  
Trésor National

Construit sur une falaise.  
Grimpez les marches en pierre,  
et vous finirez par arriver.

Le vent qui souffle doucement sur les hauteurs vous rafraîchira après la montée, tandis que la vue qui vous accueillera vous coupera le souffle. L'imposante idole qui se trouve à l'intérieur a été érigée en premier, puis ce bâtiment a été construit autour d'elle pour la consacrer.







## Jūichimenkanzeon-bosatsu-rītsuzō

### 十一面観世音菩薩立像

Fabriqué en 1538 Bien culturel important

Haut de 10 mètres et 18 centimètres, c'est l'un des plus grands Bodhisattva Ekadasa-mukha en bois du Japon. Il a trois expressions de compassion, trois expressions de colère, trois expressions d'admiration, une expression d'illumination et un sourire, ce qui fait un total de onze visages. Lors de certaines occasions, vous pouvez entrer dans le temple jusqu'aux pieds de Bouddha. Les croyants s'agenouillent devant lui, et prient en touchant ses pieds. Si les pieds ont une couleur différente du reste de la statue, c'est parce que les gens ont prié de cette manière pendant des centaines d'années.

## La cérémonie du matin 朝の勤行

Une cérémonie commémorative qui existe depuis plus de 1000 ans. Elle a lieu chaque matin dans le hondō. Assister à cette cérémonie sous le ciel pur du petit matin, au son de la récitation des sutra (mise par écrit des enseignements de Bouddha), offre une sensation unique enveloppée d'une aura sacrée. Les voyageurs ayant tenté l'expérience s'accordent à la décrire comme « merveilleuse ». Nous vous recommandons d'essayer si vous allez au temple Hase-dera.



**i** D'avril à septembre, la cérémonie commence à 6H30. D'octobre à mars, elle commence à 7H00. Ouverture de la réception du hondō 30 minutes plus tôt. Comme c'est une cérémonie sacrée, veuillez prêter attention aux vêtements que vous portez. Il vaut mieux éviter les jupes courtes ou les shorts, par exemple. Si vous souhaitez assister à la cérémonie, nous vous recommandons de dormir dans un hôtel près du temple Hase-dera.



## Ville autour du temple 門前町

C'est une ville conçue pour les visiteurs du temple. Des échoppes de nourriture, de souvenirs, ou des auberges sont alignées à la façon des rues d'autrefois. Vous pourrez notamment goûter aux spécialités régionales : les kusa mochi et les sōmen. En ce qui concerne l'hébergement, on trouve aussi bien des ryokan traditionnels que des guest houses ; l'ancien et le moderne sont mélangés. Si vous souhaitez assister au service du matin, vous pouvez dormir ici.

Horaires d'ouverture	D'avril à septembre : 8H30 - 17H00    D'octobre à mars : 9H00 - 16H30	
Tarif	Adultes, collégiens et lycéens 500 ¥    Écoliers, personnes handicapées 250 ¥	
Accès	21 minutes depuis la station Sakurai, 210 ¥ 	
Durée de la visite	de 2 à 4 heures	
Adresse	731-1 Hase, Sakurai-shi, Nara-ken	Téléphone   0744-47-7001



## La richesse de Warashibe

わらしべ長者

Le temple Hase-dera est le théâtre d'une histoire folklorique japonaise bien connue.



Il était une fois un jeune samouraï de la capitale qui n'avait ni parents, ni femme, ni maître. Un jour, il rendit visite à Kannon, à Hase-dera, et se prosterna devant elle : « Vais-je finir mon existence pauvre ? Si vous me donnez ne serait-ce qu'un petit quelque chose, faites-le-moi savoir en rêve. Je continuerai à prier ici tant que je n'aurai reçu aucun signe. » Il obtint alors une réponse de Kannon : « La première chose sur laquelle tu tomberas en sortant du temple, tu devras en prendre soin. »



Cette personne se sentit tout de suite mieux après avoir mangé, et elle fut si reconnaissante qu'elle lui offrit du tissu.



En continuant encore un peu sa route, il rencontra un samouraï et son cheval qui était à terre.



Le samouraï lui proposa la chose suivante : « Je t'échange ton tissu contre mon cheval. » Comme le jeune samouraï avait de la peine pour le cheval, il accepta l'échange.



En sortant de la porte principale du temple, il trébucha et tomba. Dans sa chute, il trouva de la paille.



Comme le lui avait indiqué le message, il la ramassa et reprit sa route. C'est alors qu'un taon se mit à tourner bruyamment autour de lui.



Il l'attrapa, le ligota avec la paille, et continua son chemin.



Puis, il pria Kannon pour que le cheval se rétablisse,



et en effet, le cheval guérit en un rien de temps.



Alors qu'il marchait avec son cheval en bonne santé, il tomba sur le propriétaire d'une grande demeure qui lui demanda : « Je dois me rendre en vitesse à la capitale ; prête-moi ton cheval. »



Un peu plus loin, un enfant vint le voir et lui dit qu'il voulait ce taon. Le samouraï le lui donna, et en récompense, il obtint une mandarine.



Après avoir marché quelque peu, il rencontra une personne qui souffrait de la soif.



Ayant pitié d'elle, il lui donna la mandarine.



Il le lui prêta volontiers. Avant de partir, le propriétaire lui dit : « Je serai absent pendant trois ans. Si je ne reviens pas, cette maison est à toi. »



Le jeune samouraï attendit le retour du propriétaire pendant cinq ans,



Mais finalement, celui-ci ne revint jamais. Ainsi, il devint le propriétaire de cette demeure, et y vécut heureux.